

И. П. МЕДВЕДЕВ

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ  
О РУКОПИСНОЙ ТРАДИЦИИ ЗЕМЛЕДЕЛЬЧЕСКОГО ЗАКОНА  
2. РУКОПИСИ XIII—XIV вв.\***

Как было отмечено в первой части нашего исследования, уже самые ранние из дошедших до нас рукописей Земледельческого закона (рукописи X—XII вв.) показывают наличие вариантов и даже редакций этого памятника (например, локальная южноитальянская версия Земледельческого закона, представленная Vat. gr. 845). Но в целом ранняя рукописная традиция демонстрирует относительный consensus в передаче его текста, что и послужило Эшбернеру основанием для выделения этой редакции в качестве первоначальной<sup>1</sup>. Продолжая изучение судьбы памятника в XIII—XIV вв., мы констатируем дальнейшее нарушение единства рукописной традиции, постепенное проникновение в его текст интерполяций, устойчивый состав которых был использован в XIV в. автором так называемой «арменопуловской» редакции Земледельческого закона, стремление к приспособлению языка памятника, наконец, прогрессирующее нарушение состава тех юридических текстов, в окружении которых Земледельческий закон раньше фигурировал и которые, как считается, составляли «Приложение» к Эклоге, и т. д. Отличительной чертой данного этапа рукописной традиции, несомненно осложняющей исследование, является несоответствие классификации «семей» рукописей по тексту самого памятника с их классификацией по составу рукописей.

Разумеется, есть и исключения, при которых совпадения текста Земледельческого закона и состава рукописей в целом настолько очевидны, что

\* Продолжение. Начало см.: ВВ, 1980, 41, с. 194—209.

К первой части статьи необходимо сделать следующие дополнения. В упомянутом во владельческой помете рукописи Marc. gr. 579 (л. 195) Иоанне Морезине следует видеть известного критского коллекционера Иоанна Морезина (ум. ок. 1620 г.); см.: *Πατριώλης Χ. Γ. Κρήτες συλλέκται χειρογράφων κατά τους χρόνους τῆς Ἀναγεννήσεως*. — *Πεπραγμένα τοῦ Β' διεθνoῦς κρητολογικοῦ συνεδρίου*. Ἀθήναι, 1968, III, с. 202—206; в Карло Строцци владельческой пометы на л. 1. рукописи Barb. gr. 578 следует видеть известного флорентийского эрудита Карло Строцци (1587—1670), друга кардиналов Барберини; о владельце рукописи Paris. gr. 1384 Антонио Эпархе см. теперь: *Irigoin J. Les ambassadeurs à Venise et le commerce des manuscrits grecs dans les années 1540—1550*. — «Venezia centro di mediazione tra Oriente e Occidente (secoli XV—XVI)». Firenze, 1977, vol. II, p. 399—413; *Γιωτοπούλου — Σισλιανοῦ Ε. Ἀντώνιος ὁ Ἐπαρχος, ἕνας Κερκυραῖος οὐμανιστῆς τοῦ ΙΕΤ' αἰώνα*. Ἀθήνα, 1978; о рукописи Paris. gr. 1384 см.: *Zachariae C. E. Fragmenta versionis graecae legum Rotharis longobardorum regis, ex codice Paris. gr. 1384*. Heidelbergae, 1835 (наличие в рукописи греческой версии Эдикта Ротари лишь подтверждает наше предположение о южно-итальянском ее происхождении). Наиболее вероятным источником двух опубликованных на с. 206 интерполяций в тексте Земледельческого закона (Vat. gr. 845, лл. 91 об., 94 об.—95) является, очевидно, гл. 343 Эдикта Ротари, особенно в той ее трактовке, которая содержится в *Liber legis langobardorum Papiensis dictus* (Monumenta Germaniae Historica, Legum tom. IV. Hannoverae, 1868, p. 134, 381); к указанной в прим. 40 литературе о «Приложении к Эклоге» нужно добавить: *Burgmann L. und Troianos Sp. Appendix Eclogae*. — In: *Pontes Minores*. Frankfurt am Main, vol. III, 1979, p. 24—125.

<sup>1</sup> *Ashburner W. The Farmer's Law*. — JHS, 1910, 30, p. 87.